

INFORMAČNÝ LETÁK PRE ZÁUJEMCOV O VZDELÁVANIE ІНФОРМАЦІЙНА БРОШУРА ДЛЯ ТИХ, ХТО ЦІКАВИТЬСЯ ОСВІТОЮ

v rámci projektu Pomáhame odídencom

в рамках проєкту "Ми допомагаємо біженцям"

**KTO SA MÔŽE ZAPOJIŤ DO VZDELÁVANIA?**

**ХТО МОЖЕ БРАТИ УЧАСТЬ В ОСВІТІ?**

**Odídenci**, ktorí majú v SR udelené dočasné útočisko, ktorí **vyplnia Dotazník pre občana Ukrajiny** na zistenie jeho zaradenia na trh práce a ktorí **prejavia záujem o finančnú podporu ich vzdelávania.**

**Біженці**, яким було надано тимчасовий притулок у Словаччині, які **заповнять анкету для громадянина України**, щоб визначити його включення в ринок праці, і які **виявлять зацікавленість у фінансовій підтримці їхньої освіти.**

**ČO JE CIEĽOM PODPORY VZDELÁVANIA?**

**ЯКА МЕТА ПІДТРИМКИ ОСВІТИ?**

Pomôcť odídencomnadobudnúť **teoretické vedomosti aj praktické schopnosti a zručnosti potrebné pre ich sociálne začlenenie a integráciu na trh práce.**

Допомогти біженцямв отриманні **теоретичних знань, а також практичних навичок та вмінь, необхідних для їх соціальної інтеграції та інтеграції на ринку праці.**

**AKÁ JE FINANČNÁ PODPORA NA VZDELÁVACÍ KURZ?**

**ЯКА ФІНАНСОВА ПІДТРИМКА НАВЧАЛЬНОГО КУРСУ?**

Odídenci môžu získať **finančnú podporu** prostredníctvom poskytnutia **príspevku na vzdelávací kurz pre odídenca**.

P**ríspevok na vzdelávací kurz** pre odídenca pozostáva z dvoch častí, a to z:

* **príspevku na kurzovné** → bude uhradený poskytovateľovi, ktorý pre odídenca zrealizuje vzdelávanie, vo výške 100 % nákladov na vzdelávanie,
* **paušálneho príspevku na pokrytie časti nevyhnutých osobných výdavkov súvisiacich s účasťou na vzdelávacom kurze** → bude uhradený odídencovi vo výške stanovenej v závislosti od rozsahu vzdelávacieho kurzu.

Біженці можуть отримати **фінансову підтримку** внеском **у навчальний курс для біженців**.

**Внесок у навчальний курс** для біженців складається з двох частин, а саме:

* **внесок за курс** →буде відшкодований постачальнику послуг, який проводитиме навчання для біженців, у розмірі 100% від вартості навчання,
* **внесок за фіксованою ставкою для покриття частини необхідних особистих витрат, пов'язаних з участю в навчальному курсі** → буде виплачений біженцеві у розмірі, встановленому в залежності від обсягу навчального курсу.

**AKÉ VZDELÁVACIE KURZY MÔŽU BYŤ PODPORENÉ?**

**ЯКІ НАВЧАЛЬНІ КУРСИ МОЖУТЬ БУТИ ПІДТРИМАНІ?**

Môže ísť o **rôzne vzdelávacie kurzy**, ktoré sú:

* **profesijne orientované** (okrem vzdelávacích kurzov zameraných na získanie vodičského oprávnenia typu B) *alebo*
* **zamerané na posilňovanie jazykových a počítačových kompetencií**.

Konkrétny **vzdelávací kurz si odídenec vyberie podľa svojich potrieb z verejne dostupných zdrojov.** Okrem kurzu si **vyberie aj poskytovateľa,** s ktorým sa dohodne na jeho realizácii. Zoznam aktuálne dostupných kurzov je možné nájsť na webstránkach ako napr. [**www.skolenia.sk**](http://www.skolenia.sk/),[**www.kurzy.sk**](http://www.kurzy.sk/),[**www.istp.sk/kurzy**](http://www.istp.sk/kurzy) atď., alebo na webstránkach jednotlivých poskytovateľov vzdelávania.

Na vzdelávacie kurzy musí mať poskytovateľ:

* **akreditáciu/osvedčenie/oprávnenie/registráciu** *alebo*
* **oprávnenie na vykonávanie vzdelávania dospelých, vykonávanie mimoškolskej vzdelávacej činnosti alebo obdobných služieb, ktoré vzdelávanie dospelých zahŕňajú,**

ktoré sú vydané v zmysle legislatívnych predpisov platných na území SR.

Vzdelávanie je **možné absolvovať len na území SR**. Vzdelávacie kurzy môžu byť realizované **prezenčnou, dištančnou alebo kombinovanou formou**.

Це можуть бути **різні навчальні курси**, наприклад:

* **професійно орієнтований** (за винятком навчальних курсів, спрямованих на отримання водійських прав категорії В) *або*
* **спрямований на покращення мовних та комп'ютерних навичок**.

Конкретний **освітній курс біженець обере відповідно до своїх потреб із загальнодоступних джерел.** На додаток до курсу **він також вибирає постачальника,** з яким домовляється про його проведення. Список доступних нині курсів можна знайти на таких веб-сайтах, як [**www.skolenia.sk**](http://www.skolenia.sk/), [**www.kurzy.sk**](http://www.kurzy.sk/), [**www.istp.sk/kurzy**](http://www.istp.sk/kurzy)і т. д. або на веб-сайтах окремих постачальників освітніх послуг.

Для проведення навчальних курсів постачальник послуг повинен мати:

* **акредитацію/сертифікат/ліцензію/реєстрацію** *або*
* **дозвіл на проведення навчання дорослих, позакласної освітньої діяльності або аналогічних послуг, які включають навчання дорослих,**

які видаються відповідно до законодавчих актів, що діють на території Словацької Республіки.

Освіта **може бути завершеною тільки в Словацькій Республіці**. Навчальні курси можуть проводитися **в очній, дистанційній або комбінованій формі**.

**AKO JE POTREBNÉ POSTUPOVAŤ?**

**ЯК НЕОБХІДНО ДІЯТИ ДАЛІ?**

**Keď si odídenec vyberie konkrétny vzdelávací kurz aj poskytovateľa**, s ktorým sa dohodne na jeho realizácii, predloží na úrad práce, sociálnych vecí a rodiny vyplnenú a podpísanú **žiadosť o poskytnutie príspevku na vzdelávací kurz pre odídenca**, a to **najneskôr 15 kalendárnych dní pred predpokladaným začiatkom vzdelávacieho kurzu.** Formulár žiadosti je k dispozícii na stiahnutie na [**www.upsvr.gov.sk**](http://www.upsvr.gov.sk)alebo ho odídencovi poskytne úrad práce, sociálnych vecí a rodiny.

**Коли біженець вибирає конкретний навчальний курс і постачальника** послуг, з яким він домовиться про його проведення, він подає в управління праці, соціальних справ та родини заповнену і підписану **заява про внесок на навчальний курс для біженців**, а саме **не пізніше, ніж за 15 календарних днів до очікуваного початку навчального курсу.** Форма заявки доступна для скачування за адресою [**www.upsvr.gov.sk**](http://www.upsvr.gov.sk) або ж вона буде надана біженцеві управлінням праці, соціальних справ та родини.

**AKÉ SÚ ZÁKLADNÉ PODMIENKY?**

**ЯКІ ОСНОВНІ УМОВИ?**

**Na príspevok na vzdelávací kurz nie je právny nárok**, preto úrad práce, sociálnych vecí a rodiny **každú predloženú žiadosť o poskytnutie príspevku posúdi individuálne** za účelom zabezpečenia efektívneho vynaloženia finančných prostriedkov.

**Ak úrad** práce, sociálnych vecí a rodiny **žiadosť** o poskytnutie príspevku na vzdelávací kurz pre odídenca **schváli, uzatvorí s odídencom dohodu** o poskytnutí príspevku na vzdelávací kurz, v ktorej budú uvedené konkrétne podmienky poskytnutia príspevku.

**Bez uzatvorenia dohody pred nástupom na vzdelávací kurz nebude možné poskytnúť príspevok.**

**Príspevok** úrad práce, sociálnych vecí a rodiny **uhradí iba v prípade úspešného absolvovania vzdelávacieho kurzu**.

Odídenec **nebude mať nárok na poskytnutie príspevku, ak** z akýchkoľvek dôvodov **neukončí vzdelávací kurz alebo** ak z akýchkoľvek dôvodov **ukončí vzdelávací kurz bez jeho úspešného absolvovania**.

**Законного права на допомогу на навчальний курс немає**, тому eправління праці, соціальних справ та родини **розглядає кожну подану заявку на внесок індивідуально,** щоб забезпечити ефективне витрачання коштів.

**Якщо управління** праці, соціальних справ та родини **заяву** про надання внеску на навчальний курс для біженця**схвалить, укладе угоду з біженцем** про надання внеску на навчальний курс, в якому будуть вказані конкретні умови надання внеску.

**Без укладення угоди до приєднання до освітнього курсу внести свій внесок буде неможливо.**

**Внесок** управління праці, соціальних справ та родини **виплатить тільки в разі успішного завершення навчального курсу**.

Біженець **не матиме права на внесок, якщо** з будь-якої причини **не завершить курс навчання; або** якщо з якої-небудь причини **завершить курс навчання без його успішного завершення**.

**KEDY BUDE UHRADENÝ PRÍSPEVOK NA VZDELÁVACÍ KURZ?**

**КОЛИ БУДЕ ВИПЛАЧЕНО ВНЕСОК НА НАВЧАЛЬНИЙ КУРС?**

**Po ukončení vzdelávacieho kurzu** odídenec predloží úradu práce, sociálnych vecí a rodiny **žiadosť o úhradu príspevku**, v termíne, ktorý bude uvedený v dohode, na základe čoho **úrad práce, sociálnych vecí a rodiny uhradí príspevok.**

**Після закінчення навчального курсу** біженець подає в управління праці, соціальних справ та родини **заяву на виплату внеску** у строк, який буде вказаний в угоді, на підставі якої **управління праці, соціальних справ та родини буде виплачувати внесок.**

**KDE JE MOŽNÉ ZÍSKAŤ VIAC INFORMÁCIÍ?**

**ДЕ Я МОЖУ ОТРИМАТИ ДОДАТКОВУ ІНФОРМАЦІЮ?**

**Podrobnejšie informácie** o poskytovaní príspevku na vzdelávací kurz pre odídenca **je možné získať na každom úrade práce, sociálnych vecí a rodiny, resp. na** [**www.upsvr.gov.sk**](http://www.upsvr.gov.sk)**.**

**Більш детальну інформацію** про надання внеску на навчальний курс для біженців **можна отримати в будь-якому управлінні праці, соціальних справ та родини, або на сторінці** [**www.upsvr.gov.sk**](http://www.upsvr.gov.sk)**.**